



Izvornik: engleski

Br.: ICC-02/05-01/12

Datum: 1. ožujka 2012.

PREDRASPRAVNO VIJEĆE I

U sastavu:

sutkinja Sanji Mmasenono Monageng, predsjedateljica
sutkinja Sylvia Steiner
sudac Cuno Tarfusser

**SITUACIJA U DARFURU U SUDANU
TUŽITELJ PROTIV ABDELRAHIMA MOHAMEDA HUSEINA**

Javni dokument

Nalog za uhićenje Abdelrahima Mohameda Huseina

Na temelju propisa 31. Propisa suda o ovom dokumentu obavijestiti sljedeće:

Tužiteljstvo

g. Luis Moreno-Ocampo, Tužitelj
gđa Fatou Bensouda, zamjenica Tužitelja

Branitelj

Pravni zastupnici žrtava

Pravni zastupnici podnositelja zahtjeva

Nezastupljene žrtve

**Nezastupljeni podnositelji zahtjeva za
učešće/reparaciju**

Javni pravni zastupnik za žrtve

Javni branitelj

Predstavnici država

Amicus curiae

TAJNITVO

Tajnica

gđa Silvana Arbia

Zamjenik Tajnice

gosp. Didier Preira

Odjel za žrtve i svjedoke

Odjel za pritvor

Odjel za učešće žrtava i reparacije

Drugi

PREDRASPRAVNO VIJEĆE I Međunarodnog kaznenog suda (dalje u tekstu: Vijeće, odnosno Sud);

RAZMOTRIVŠI zahtjev “*Prosecutor’s Applicaton under Article 58*” (dalje u tekstu: Zahtjev Tužitelja)¹ podnesen 2. prosinca 2011 u zaspisu o situaciji u Darfuru, u Sudanu, (situacija u Darfuru) kojim traži izdavanje naloga za uhićenje Abdelrahima Mohameda Huseina (dalje u tekstu: gosp. Husein) zbog zločina protiv čovječnosti i ratnih zločina;

RAZMOTRIVŠI popratni materijal koji je podnio Tužitelj²

IMAJUĆI U VIDU Odluku o Zahtjevu Tužiteljana temelju članka 58, koja se odnosi na Abdelrahima Mohameda Huseina³ u kojoj Vijeće drži da postoji osnovana sumnja da je gosp. Husein kazнено odgovoran na temelju članka 25(3)(a) Statuta kao neizravni supočinitelj u ratnim zločinima i zločinima protiv čovječnosti, i da se njegovo uhićenje čini nužnim na temelju članka 58(1)(b) Statuta;

IMAJUĆI U VIDU članke 7, 8, 13(b), 19(1), 25(3)(a), 27, 58(1) i (2)(d) Rimskog statuta (dalje u tekstu: Statut);

S OBZIROM NA TO da, na osnovu materijala kojeg je dostavilo Tužiteljstvo da podrži Zahtjev Tužitelja i bez utjecaja na bilo koju sljedeću odluku na temelju članka 19 Statuta, predmet protiv gosp. Huseina spada u nadležnost Suda;

S OBZIROM NA TO da, na osnovu materijala kojeg je dostavilo Tužiteljstvo da podrži Zahtjev Tužitelja, ne postoji očiti razlog ili samorazumljivi faktor koji bi potaknuo Vijeće da iskoristi pravo diskrecijskog odlučivanja na temelju članka 19(1) Statuta da u ovoj fazi odredi dopuštenost pokretanja postupka protiv gosp. Huseina;

S OBZIROM NA TO da postoji osnovana sumnja da se, približno od kolovoza 2002. i u svako doba na koje se odnosi Zahtjev Tužitelja, vodio dugotrajni oružani sukob u smislu članka 8(2)(f) Statuta između sudanskih oružanih snaga i

¹ICC-02-05-237-US-Exp with Annexes; ICC-02/05-237-Red

²ICC-02-05-237-US-Exp, Annexes A & 1-3.46; ICC-02/05-240, Annexes A & B1-B28

³ICC-02/05-01/12-1-Red

militanata/Janjaweedana strani vlade Republike Sudana, i organiziranih pobunjeničkih grupa, uključujući Sudanski pokret oslobođenja/Vojsku (SPO/V) i Pokret za pravdu i jednakost (PPJ) u Darfuru, Republika Sudan;

S OBZIROM NA TO da postoji osnovana sumnja da su sudanske oružane snage i militanti/Janjaweed, djelujući zajedno kao dio protupobunjeničke kampanje, izvršili nekoliko napada na gradove Kodoom, Bindisi, Mukjar, Arawala i okolne predjele tijekom dugog vemenskog perioda u trajanju najmanje od 2003. do 2004.;

S OBZIROM NA TO da postoji osnovana sumnja da su za vrijeme tih napada sudanske oružane snage i militanti/Janjaweed počinili sljedeće zločine nad pretežno furskim stanovništvom Kodooma, Bindisija, Mukjara, Arawale i okolnih predjela: ubojstvo suprotno članku 8(2)(c)(i) Statuta, silovanje suprotno članku 8(2)(e)(vi) Statuta, grubo vrijeđanje osobnog dostojanstva suprotno članku 8(2)(c)(ii) Statuta, napadi namjern usmjereni na civilno stanovništvo suprotno članku 8(2)(e)(i) Statuta, uništavanje imovine suprotno članku 8(2)(e)(xii) Statuta i pljačkanje suprotno članku 8(2)(e)(v) Statuta;

S OBZIROM NA TO da postoji osnovana sumnja da su napadi sudanskih oružanih snaga i/ili militanata/Janjaweeda bili izvršeni u sklopu sistematskog rasprostranjenog napada u skladu sa državnom ili organizacijskom politikom napada na civilno stanovništvo, pretežno na grupe Fura, Masalita i Zaghawa, za koje se smatralo da su povezane s pobunjenicima;

S OBZIROM NA TO da postoji osnovana sumnja da su za vrijeme tih napada sudanske oružane snage i militanti/Janjaweed počinili sljedeće zločine protiv čovječnosti nad pretežno furskim stanovništvom Kodooma, Bindisija, Mukjara, Arawale i okolnih predjela: progon suprotno članku 7(1)(h) Statuta, ubojstvo suprotno članku 7(1)(a) Statuta, prisilno raseljavanje suprotno članku 7(1)(d) Statuta, utamničenje ili grubo lišenje slobode suprotno članku 7(1)(e) Statuta, mučenje suprotno članku 7(1)(f) Statuta, silovanje suprotno članku 7(1)(g) Statuta i druge nečovječne radnje suprotno članku 7(1)(h) Statuta;

S OBZIROM NA TO da postoji osnovana sumnja da je sačinjenopći plan na najvišem nivou vlade Republike Sudana da se sprovede protupobunjenička kampanja protiv SPO/V, PPJ i drugih oružanih grupa protivnih vladi, da je ključni dio općeg plana bio protuzakoniti napad na civilno stanovništvo koje je sudanska vlada smatrala bliskim pobunjeničkim grupama – pretežno Fura, Masalita i Zaghawa, i da su navodni zločini bili počinjeni prema općem planu;

S OBZIROM NA TO da postoji osnovana sumnja da je gosp. Husein kao Ministar unutarnjih poslova i Izvanredni predstavnik Predsjednika u Darfuru, i kao uticajni član vlade Republike Sudana, bitno doprinjeo formuliranju i izvršenju općeg plana, *inter alia*, kroz sveopću koordinaciju nacionalnih, državnih i mjesnih snaga sigurnosti, i kroz regrutiranje, naoružavanje i financiranje policijskih snaga i militanata/Janjaweeda u Drafuru;

S OBZIROM NA TO da postoji osnovana sumnja da je gosp. Husein znao za zločine počinjene nad civilnim stanovništvom i da je imao namjeru da se ti zločini izvrše;

S OBZIROM NA TO da postoji osnovana sumnja da je gosp. Husein kazneno odgovoran na temelju članka 25(3)(a) Statuta za počinjenje slijedećih ratnih zločina prema Zahtjevu Tužitelja:

(i) Progon, što predstavlja zločin protiv čovječnosti na temelju članka 7(1)(h) Statuta,

i to (a)progon pretežno furskog stanovništva sela Kodooma i okoline u Administrativnoj jedinici Bundis na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru, čineći ubojstva, napade na civilno stanovništvo, uništavanje imovine i prisilno raseljavanje, od ili oko 15. kolovoza 2003. do ili oko 31. kolovoza 2003., (b)progon pretežno furskog stanovništva grada Bindisija i okoline u Administrativnoj jedinici Bundis na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru, čineći ubojstva, silovanje, napad na civilno stanovništvo, nečovječna djela, pljačku, uništavanje imovine i prisilno raseljavanje stanovništva 15. ili oko 15. kolovoza 2003., (c) progon pretežno furskog stanovništva grada Mukjara i okoline na lokalitetu Mukjar u zapadnom Darfuru, čineći ubojstva, napad na civilno stanovništvo,

nečovječna djela, utamničenje ili grubo lišenje slobode, mučenje, pljačku i uništavanje imovine između kolovoza 2003. i ožujka 2004., i (d) progon pretežno furskog stanovništva grada Arawale i okoline na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru, čineći ubojstva, silovanje, napad na civilno stanovništvo, grubo vrijeđanje osobnog dostojanstva, nečovječna djela, pljačku, uništavanje imovine i prisilno raseljavanje stanovništva u ili približno u prosincu 2003.;

(ii) Ubojstvo, što predstavlja zločin protiv čovječnosti na temelju članka 7(1)(a) Statuta,

i to(a) ubojstvo civila furskih pretežno iz kodoomskih sela i okoline u Administrativnoj jedinici Bundis na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru, 15. ili oko 15. kolovoza 2003. i 31. ili oko 31. kolovoza 2003., (b) ubojstvo pretežno furskih civila grada Bindisija i okoline u Administrativnoj jedinici Bundis na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru, 15. ili oko 15. kolovoza 2003., (c) ubojstvo pretežno furskih muškaraca grada Mukjara i okoline na lokalitetu Mukjar u zapadnom Darfuru između rujna 2003. i listopada 2003., u ili približno u prosincu 2003. i u ili približno u ožujku 2004., i (d) ubojstvo pretežno pretežno furskih civila grada Arawale i okoline na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru u ili približno u prosincu 2003.;

(iii) Ubojstvo, što predstavlja ratni zločin na temelju članka 8(2)(c)(i) Statuta,

i to (a) ubojstvo pretežno furskih civila sela Kodooma i okoline u Administrativnoj jedinici Bundis na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru 15. ili oko 15. kolovoza 2003. i 31. ili oko 31. kolovoza 2003., (b) ubojstvo pretežno furskih civila grada Bindisija i okoline u Administrativnoj jedinici Bundis na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru 15. ili oko 15. kolovoza 2003., (c) ubojstvo pretežno furskih muškaraca grada Mukjara i okoline na lokalitetu Mukjar u zapadnom Darfuru između rujna 2003. i listopada 2003., u ili približno u prosincu 2003. i u ili približno u ožujku 2004., i (d) ubojstvo pretežno furskih civila grada Arawale i okoline na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru u

ili približno u prosincu 2003., iako ti civili nisu aktivno sudjelovali u neprijateljstvima;

(iv) Napadi na civilno stanovništvo, što predstavlja ratni zločin na temelju članka 8(2)(e)(i) Statuta,

i to (a) namjerno usmjeravanje napada na pretežno fursko civilno stanovništvo sela Kodooma i okoline u Administrativnoj jedinici Bundis na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru od 15. ili oko 15. kolovoza 2003. do 31. ili oko 31. kolovoza 2003., (b) namjerno usmjeravanje napada na pretežno fursko civilno stanovništvo grada Bindisija i okoline u Administrativnoj jedinici Bundis na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru 15. ili oko 15. kolovoza 2003., (c) namjerno usmjeravanje napada na pretežno fursko civilno stanovništvo grada Mukjara i okoline na lokalitetu Mukjar u zapadnom Darfuru između kolovoza 2003. i ožujka 2004., i (d) namjerno usmjeravanje napada na pretežno fursko civilno stanovništvo grada Arawale i okoline na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru u ili približno u prosincu 2003.

(v) Uništavanje imovine, što predstavlja ratni zločin na temelju članka 8(2)(e)(xii) Statuta,

i to (a) od 15. ili oko 15. kolovoza 2003. do 31. ili oko 31. kolovoza 2003. uništavanje imovine pretežno furskog civilnog stanovništva sela Kodooma i okoline u Administrativnoj jedinici Bundis na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru, uključujući paljevinu kuća u seilma Kodoom Jureh, Kodoom Tineh, Kodoom Wosta i Kodoom Derliwa, (b) 15. ili oko 15. kolovoza 2003., uništavanje imovine pretežno furskog civilnog stanovništva grada Bindisija i okoline u Administrativnoj jedinici Bundis na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru, uključujući paljevinu zaliha hrane, džamije i stambenih objekata u tom području, (c) između kolovoza 2003. i ožujka 2004., uništavanje imovine pretežno furskog civilnog stanovništva grada Mukjara i okoline u na lokalitetu Mukjar u zapadnom Darfuru, uključujući paljevinu stambenih objekata i

uništavanje usjeva i farmi, i (d)u ili približno u prosincu 2003., uništavanje imovine pretežno furskogcivilnog stanovništva grada Arawale i okoline na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru

(vi) Prisilno raseljavanje, što predstavlja zločin protiv čovječnosti temelju članka 7(1)(d) Statuta,

i to od 15. ili oko 15. kolovoza 2003. do 31. ili oko 31. kolovoza 2003., prisilno raseljavanje približno 20,000 pretežno furskog civilnog stanovništva sela Kodooma i okoline na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru do grada Bindisija i drugih područja na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru, što je izazvalo napuštanje sela, (b) 15. ili oko 15. kolovoza 2003., prisilno raseljavanje oko 34,000 pretežno furskog civilnog stanovništva grada Bindisija i okoline na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru do grada Mukjara i okoline na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru, što je izazvalo napuštanje grada, (c) u ili približno u prosincu 2003., prisilno raseljavanje pretežno furskih civila grada Arawale i okoline na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru do gradova Deleig, Garsila i ostalih mjesta na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru, što je izazvalo napuštanje grada;

(vii) Silovanje, što predstavlja zločin protiv čovječnosti temelju članka 7(1)(g) Statuta,

i to (a) 15. ili približno 15. kolovoza 2003., silovanje žena i djevojaka pretežno furskog stanovništva grada Bindisija i okoline u Administrativnoj jedinici Bundis na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru i (b) u ili približno u prosincu 2003., silovanje žena i djevojaka pretežno furskog stanovništva grada Arawale i okoline na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru;

(viii) Silovanje, što predstavlja ratni zločin na temelju članka 8(2)(e)(vi) Statuta,

i to 15. ili oko 15. kolovoza 2003., silovanje žena i djevojaka pretežno furskog stanovništva grada Bindisija i okoline u Administrativnoj jedinici Bundis na

lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru i (b) u ili približno u prosincu 2003., silovanje žena i djevojaka pretežno furskog stanovništva grada Arawale i okoline na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru;

(ix) Nečovječna djela, što predstavlja zločin protiv čovječnostina temelju članka 7(1)(k) Statuta,

i to (a) 15. ili oko 15. kolovoza 2003., izazivanje velike patnje, teških tjelesnih i duševnih ozljeđaćineći nečovječna djela nad pretežno furskim civilnim stanovništvom grada Bindisija i okoline u Administrativnoj jedinici Bundis na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru, (b) u ili približno u prosincu 2003., izazivanje velike patnje, teških tjelesnih i duševnih ozljeđaćineći nečovječna djela nad pretežno furskim civilnim stanovništvom grada Arawale i okoline na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru;

(x) Pljačka, što predstavlja ratni zločin na temelju članka 8(2)(e)(v) Statuta,

i to (a) 15. ili oko 15. kolovoza 2003., pljačka imovine pretežno furskog stanovništva grada Bindisija i okoline u Administrativnoj jedinici Bundis na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru, uključujući pljačku kućne imovine, (b) između kolovoza 2003. i ožujka 2004. pljačka imovine pretežno furskog stanovništva grada Mukjara i okoline na lokalitetu Mukjar u zapadnom Darfuru, uključujući pljačku dućana, kuća i stoke, (c) u ili približno u prosincu 2003., pljačkanje imovine pretežno furskog civilnog stanovništva grada Arawale i okoline na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru, uključujući pljačku dućana, kuća i stoke;

(xi) Utamničenje ili grubo lišavanje slobode, što predstavlja zločin protiv čovječnostina temelju članka 7(1)(f) Statuta,

i to utamničenje ili grubo lišavanje slobode najmanje 400 pretežno furskog civilnog stanovništva grada Mukjara i okoline na lokalitetu Mukjar u zapadnom Darfuru, početkom, tijekom ili približno u kolovozu 2003.;

(xii) Mučenje, što predstavlja zločin protiv čovječnosti na temelju članka 7(1)(f) Statuta,

i to mučenje najmanje 60 civila pretežno furskog stanovništva grada Mukjara i okoline na lokalitetu Mukjar u zapadnom Darfuru, početkom, tijekom ili približno u kolovozu 2003.;

(xiii) Grubo vrijeđanje ljudskog dostojanstva, što predstavlja ratni zločin na temelju članka 8(2)(c)(ii) Statuta,

i tonasilje nad dostojanstvom žena i djevojaka pretežno furskog stanovništva grada Arawale i okoline na lokalitetu Wadi Salih u zapadnom Darfuru, u ili približno u prosincu 2003.

S OBZIROM NA TO da se u ovoj fazi uhićenje gosp. Huseina čini nužnim na temelju članka 58(1)(b)(i) i (i) Statuta da bi se osigurala njegova prisutnost na suđenju i da bi se osiguralo da on neće spriječiti ili ugroziti istragu;

IZ TIH RAZLOGA, Vijeće

OVIM IZDAJE nalog za uhićenje Abdelrahima Mohameda Huseina, sudanskog građanina, starog preko šezdeset godina, za kojeg se vjeruje da je rođen u ili oko Dankle u gradu Karma, u Sjevernom Khartoumu, koji je u doba navodnih kaznenih djela služio kao Ministar unutarnjih poslova Republike Sudana i Predsjednikov izvanredni predstavnik u Darfuru, i koji je bio imenovan Ministrom nacionalne obrane 2005., na kojem je položaju bio u vrijeme kada je izdan Zahtjev Tužitelja.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, s time da je mjerodavna engleska verzija.

sutkinja Sanji Mmasenono Monageng

predsjedateljica */potpisana/*

sutkinja Sylvia Steiner */potpisana/*

sudac Cuno Tarfusser */potpisan/*

U utorak, 1.ožujka 2012.

Den Haag, Nizozemska